

Property of BAA

INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR APPLIED LINGUISTICS
ASSOCIATION INTERNATIONALE DE LINGUISTIQUE APPLIQUÉE

- A.I.L.A. -

AILA BULLETIN

No. 2
MAY 1970

STOCKHOLM 1970

AILA SECRETARIAT
c/o Prof. Dr. Max Gorosch
Skiljevägen 32
182 36 Danderyd (Sweden)

I N D E X

From the Secretariat

From our national affiliates

- A. Commission Universitaire Suisse de Linguistique Appliquée
- B. Arbeitsgemeinschaft für Angewandte Sprachwissenschaft (Österreich)
- C. Dutch Association for Applied Linguistics
- D. Association Finlandaise de Linguistique Appliquée
- E. British Association for Applied Linguistics

AILA Committee on Terminology

AILA Calendar

Meetings, conferences, seminars etc.

The Statutes of the AILA

The actual list of national affiliates, affiliated groups and centres of the AILA.

FROM THE SECRETARIAT

Dear AILA member,

In this issue of our Bulletin you will find again, among other things, an actual list of national affiliates, affiliated groups and centres of the AILA. We try to keep that list à jour, as it is very important for you if you want to get into direct touch with them; we ask you therefore to let us know the eventual amendments and/or completions.

In the second place you will find in this number of the AILA Bulletin reports on the activities of the national associations for applied linguistics, but only from the European AILA members. In the next number, we hope to be able to include some notices from other continents. We have got no echo from Canada nor from Latin America, where applied linguistic groups are in existence; the same holds true with Africa, Asia and Australia. The Secretariat is willing to send copies of the March and May issues of the AILA Bulletin to all colleagues who you think would be interested in starting activity in the mentioned continents; just drop us a line with the corresponding addresses.

We have pleasure in announcing the birth of two AILA affiliates: the Association Néerlandaise de Linguistique Appliquée, ANeLA and the Association Finlandaise de Linguistique Appliquée, AFinLA — see under "From our National Affiliates." But we would like to get more information from you all on what you are doing, for insertion in the Bulletin. Please send us appropriate notices or some documentation out of which we could ourselves write a notice.

You will learn about the planning of the AILA Committee on Terminology from the corresponding notice, presented by its chairman, Dozent Eugen Wüster; in the next number, there will be more about it, particularly concerning its sub-committees and about the activities of some national committees on terminology.

The AILA Calendar looks rather modest in this issue of the AILA Bulletin and does no justice to the great amount of activities certainly going on in the national associations for applied linguistics. If you are interested in having your meetings, conferences, seminars, courses etc. announced in the Calendar, just send us a notice for insertion (not forgetting exact addresses for correspondence!), and state, please, if observers are admitted.

Some affiliated groups have asked about the Statutes of the AILA; we publish the one we have got, just adding that the Committee on the AILA Statutes is working at the new ones.

The next number of the AILA Bulletin will probably appear in August, so please remember that the materials you wish to have included in it should reach the Secretariat before 10 July.

The Secretariat

Bertil Malmberg

Max Gorosch

FROM OUR NATIONAL AFFILIATES

A. Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique
Appliquée (CILA)

1. Composition

Fondée en 1965 à Neuchâtel, la CILA réunit des délégués de toutes les Universités suisses, ainsi que des représentants de la Société suisse des professeurs de l'enseignement secondaire et de la Fondation "Centres européens Langues et civilisations", soit, au total, 17 membres.

2. Objectifs

- a) coordonner la recherche et l'information dans tous les domaines de la linguistique appliquée à l'enseignement des langues;
- b) former et perfectionner les maîtres de langues par des cours spéciaux et par la création d'enseignements réguliers de linguistique appliquée dans les Facultés des lettres;
- c) expertiser et diffuser les bandes magnétiques pour l'enseignement des langues qui ont été élaborées en Suisse;
- d) organiser l'échange de documentation sur le matériel didactique existant ou en préparation;
- e) établir des contacts entre les spécialistes suisses et des institutions étrangères ou internationales comme l'AFLA, la GAL, la BAAL, l'AILA, l'AIMAV et le Conseil de l'Europe.

3. Activités 1965-1969

- a) 16 séances depuis sa fondation;
- b) publication régulière du BULLETIN CILA: 10 fascicules parus, au total 600 pages;

- c) publication d'un premier Catalogue des bandes magnétiques pour l'enseignement des langues étrangères (Berne, 1968);
- d) organisation de trois cours de formation à l'enseignement par les méthodes audio-visuelles et le laboratoire de langues; ces cours de trois semaines ont eu lieu à Neuchâtel en 1966, 1968 et 1969, et ont réuni 170 professeurs de toute la Suisse;
- e) organisation d'une Journée d'étude sur la confection de bandes magnétiques pour l'enseignement des langues, qui a réuni à Berne en 1968 quelque cent enseignants;
- f) expertise des qualités scientifiques, pédagogiques et techniques des bandes magnétiques pour l'enseignement des langues élaborées en Suisse et diffusion des meilleures bandes en collaboration avec la Centrale suisse du film scolaire;
- g) création, en collaboration avec la Société suisse des professeurs de l'enseignement secondaire, d'un Centre de documentation au Département de linguistique appliquée de l'Université de Berne;
- h) participation au 2ème Congrès international de linguistique appliquée de Cambridge et à divers stages ou colloques du Conseil de l'Europe: Saalbach (15-25.9.69), Stuttgart (24-25.11.69), Nancy (11-12.12.69) et Genève (12-13.12.69).

4. Activités prévues en 1970

- a) publication des Nos 11 et 12 du BULLETIN CILA;
- b) publication du No 2 du Catalogue des bandes magnétiques pour l'enseignement des langues étrangères;
- c) organisation de trois cours parallèles de perfectionnement sur l'élaboration de bandes de phonétiques française, anglaise et allemande pour le laboratoire de langues;
- d) organisation du quatrième cours de formation à l'enseignement par les méthodes audio-visuelles et le laboratoire de langues;
- e) expertise du troisième lot de bandes magnétiques pour l'enseignement des langues étrangères;

- f) rédaction d'un rapport sur le thème prioritaire (v) du Comité de l'enseignement supérieur et de la recherche du Conseil de l'Europe: étude des applications possibles à l'enseignement des langues des modèles modernes d'analyse linguistique (syntaxe et phonologie);
- g) développement de la collaboration avec l'AILA, l'AIMAV et le Conseil de l'Europe, ainsi qu'avec les Associations nationales de linguistique appliquée.

(27.12.1969)

E. Roulet
Président de la CILA

B. Arbeitsgemeinschaft für Angewandte Sprachwissenschaft
(Österreich)

Im Rahmen der Arbeitsgemeinschaft (Leiter Hochschulprofessor Dr. Erich Weis) fand am 21. April 1970 folgender Vortrag statt: Dr. Werner Abraham - "Rückstand der österreichischen Linguistik? Grundsatzfragen zu Lehre und Organisation." Wir lesen darüber in dem Bulletin "Informationsdienst für Bildungspolitik und Forschung" (Wien, Nr. 1179/22.4.1970) folgendes:

"Auch an Österreichs höheren Schulen müsste, wie das im Ausland bereits üblich ist, speziell in die Sprachkunde eingeführt werden, forderte Dr. Werner Abraham am Dienstag in einem Vortrag vor der Arbeitsgemeinschaft für Angewandte Sprachwissenschaft in Wien. Die spezielle Sprachkunde hätte in der zweiten Klasse im Deutschunterricht einzusetzen, um dann in der Folge auch in den Fremdsprachen zum Tragen zu kommen. Österreichs Sprachwissenschaft zeige einen deutlichen Rückstand gegenüber dem Ausland, wo die Lehrstühle dieses Faches längst einen neuen Begriffsinhalt in Forschung und Lehre erhalten haben.

Dr. Abraham regte die Schaffung eines Instituts für angewandte Sprachwissenschaft an, wo die theoretische Sprach-

forschung und angrenzende Disziplinen zentral zusammengefasst werden können. Ein Institut für allgemeine Linguistik müsste den Schwerpunkt auf alle vom Sprachunterricht in der Schule und der Erwachsenenbildung geforderten Aufgabenkreise setzen. Das Studium jedes Philologen sollte mit einer obligaten sprachtheoretischen Grundausbildung beginnen, die zunächst in den Händen der allgemeinen Sprachwissenschaft zu liegen hätte und im weiteren Studienverlauf von den jeweiligen philologischen Fächern übernommen werden sollte.

Erst vor wenigen Wochen wurde auf einer Tagung des Europarates in Strassburg die Rückständigkeit der österreichischen Linguistik deutlich, berichtete der Referent. Selbst für die Lehramtskandidaten der Germanistik ist die Befassung mit der Grammatik der Gegenwartssprache nur empfohlen, nicht verbindlich. Es gibt keine Institution, die sich der Aufgaben der angewandten Linguistik annähme. Hierfür wären sowohl die Pädagogischen Akademien wie die Dolmetschinsti-tute auf Grund ihrer praktischen Ziele geeignet, doch stehen organisatorische und personelle Probleme im Weg. Auch hier müsste die Hochschulreform eingreifen."

C. Dutch Association for Applied Linguistics

In a letter of 3 February 1970 signed by Prof. F.M.Defesche we read:

"..... a constituent body for the establishment of a Dutch Association for A.L. was formed in Utrocht. Represented on it are at the moment the universities of Leyden, Utrecht, Amsterdam, Groningen, Nijmegen, Wageningen and the Free University of Amsterdam We are meeting again on 23 February to discuss the draft constitution which is being prepared at the moment"

Among those who have taken the initiative of the establishment of the said Association can be mentioned: Dr. B.C. Damsteegt, dr.F.M.Defesche, dr.J.A. van Elk, dr. T.J.M.van Els, dr. G.D.Jonker, dr. J.P.Menting, dr. H.Schutte, dr. G.Storms.

In a letter of 12 May 1970 signed by Prof. J.A. van Ek we read:

"Yesterday, May 11th, the Constituent Committee for the creation of a national association of applied linguistics in the Netherlands held its third meeting. It has now established itself more formally by electing a chairman and a secretary who will be in office till the first General Meeting of the new Association has elected an Executive Committee. It is intended to convene this Inaugural Meeting towards the end of November 1970 and to invite a number of prominent specialists as Foundation Members. The Constituent Committee will submit a draft-constitution to this General Meeting. We feel that this policy is most likely to ensure active participation of those best qualified to further the aims of an applied linguistics association.

As a name for the association, which will have to be approved by the General Meeting, we have provisionally decided upon "Nederlandse Vereniging voor Toegepaste Taalwetenschap" (N.V.T.T.), with a French version "ANELA" (Association Néerlandaise de Linguistique Appliquée).

We hope that the ANELA-to-be will be able to make a significant contribution to the work of AILA. "

The Constituent Committee of the ANELA

Chairman: Dr. J.A. van Ek
Secretary: Drs. J.P. Menting
Members: Dr. B.C. Damsteegt
Drs. F.M. Defesche
Drs. Th.J.M. van Els
Drs. H. Schutte

D. Association Finlandaise de Linguistique Appliquée (A.Fin.L.A.)

Organizing steps have been taken in Finland to create a national association for applied linguistics. Among the initiators can be mentioned: Dr. Ola Berggren, dr. Nils Erik Enkvist, dr. Kay Wikberg, dr. Kalevi Wiik. In connection with a Symposium (10-12 April 1970) of the "Turun Yliopistos" a founding meeting of the linguists was organized at which an interimistic committee of the new Association has been elected. The office of the interimistic Chairman has been offered to Dr. Ola Berggren and of the interimistic Secretary to Dr. Kay Wikberg.

E. British Association for Applied Linguistics (BAAL)

The activities of the BAAL are presented in a letter of 11 May 1970 from its Hon. Secretary Prof. D.A. Wilkins, Reading, to the AILA Secretariat:

"..... our activities have settled into a pattern of one annual conference and several Seminars each year on more specialized topics. As far as our own members are concerned we have adopted the following procedure. As soon as a Seminar is known to be going to take place we inform the members of the topic and its organiser. We give the greatest possible advance notice of this, so that intending participants can write to the organiser offering papers. Once we have adequate information we then send out further details of the speakers and titles of their papers. At the final stage a detailed programme is distributed possibly to those who are going to attend and in any case only shortly before the Seminar is actually held.

Since the number who can attend any one Seminar is limited (probably to no more than 40), so that everyone can participate, we have decided to make the content available to the whole of our membership by means of abstracts. These would be distributed free as a kind of Seminar Report. The procedures for our annual conference will be much the same except that the programme itself is in the hands of the Chairman.

Any member of an association of AILA is welcome to take part in any of our meetings. It is clear that the Bulletin provides much the best means of informing our colleagues abroad of our proposed activities. I doubt whether we could get the detailed programme to you in time, but the first announcement and the provisional list of speakers could certainly be published in time for anyone who had thought about attending from abroad. What would be still more useful for most members of AILA would be if the Bulletin had room for abstracts of the papers given at Seminars and Conferences."

The questions were all answered in the affirmative, and our readers will thus in the future be kept in good touch with the BAAL activities.

AILA COMMITTEE ON TERMINOLOGY

The AILA Committee on Terminology is getting started; its Chairman, Dozent Dipl.Ing.Dr.Techn. Eugen Wüster, Austria, has made a summary of the tasks the Committee might take on.

The Committee will be built up of several sub-committees, which are being set up; in the next number of the AILA Bulletin, we hope to be able to present their names and the names of the respective chairmen.

Before giving the text written by Dozent Wüster we would like to introduce him to our colleagues who are not yet familiar with his work, so we give below some words (in German) about his activities:

Das AILA Committee hat in seiner Tagung vom 2. und 3. Februar 1970 (in Wien) beschlossen eine Kommission für Terminologie und Lexikographie einzusetzen. Als Vorsitzender wurde Hochschuldozent Dr. Eugen Wüster, Wien und Wieselburg, gewählt (in Abwesenheit).

Eugen Wüster ist einerseits Naturwissenschaftler (Ingenieur), andererseits Sprachwissenschaftler. Die Gründung von ISO/TC 37 (bzw. seines Vorgängers ISA 37) war eine Auswirkung seines 1931 veröffentlichten Buches Internationale Sprachnormung in der Technik; dieses erscheint im Juni 1970 in 3. Auflage.

Wüster ist 1957 zu einem der Gruppenobmänner des Internationalen Linguistenkongresses gewählt worden. Er ist Ehrenmitglied der Wiener Sprachgesellschaft, des (österreichischen) Vereines Muttersprache und des Österreichischen Normungsinstitutes sowie Mitglied des Waldemar-Hellmich-Kreises des Deutschen Normenausschusses. Ausserdem ist er Präsident der Österreichischen Gesellschaft für Dokumentation und Bibliographie.

Die UNESCO hat 1955 eine "Bibliography of monolingual scientific and technical glossaries" veröffentlicht. Ergänzungen zu dieser erscheinen laufend in drei Fachzeitschriften.

Leiter dieser bibliographischen Arbeiten ist Doz. Dr.E.Wüster.

Eugen Wüster

1. Die AILA-Kommission für Terminologie und Lexikographie

Im folgenden soll ein Überblick darüber gegeben werden, welche Aufgaben der neuen Kommission zufallen. (Die Kommission wird entsprechende Unterkommissionen einsetzen müssen.) Dabei wird ausgegangen von den beiden Berichten¹⁾, die Wüster im Oktober 1968 während des Kolloquiums über offene terminologische Fragen (in Germersheim, Dolmetscherinstitut der Universität Mainz) gegeben hat. In diesem Bericht sind drei "Stufen der Terminologiearbeit" aufgezählt:

- c1 Koordination der Terminologiearbeit
- c2 Terminologieverwendung
- c3 Terminologische Systemarbeit.

Auf den Stufen c1 und c2 werden die Terminologien als ganzes so hingenommen, wie sie sind. Auf der Stufe c3 dagegen werden sie durcgeforscht, gestaltet und dargestellt.

Wenn von "Terminologiearbeit" die Rede ist, ist es zweckmässig, die Fachsprachen einzubeziehen.

1.1 Koordination der Terminologiearbeit (c1). - Hierunter fällt die weltweite Dokumentation und Information über die Terminologiearbeit ("Clearinghaus") und die zentrale internationale Steuerung terminologischer Vorhaben.

Für diesen Aufgabenkreis gibt es zwei überationale Projekte: eines der UNESCO aus dem Jahr 1964 und eines des Europarates aus dem Jahr 1969. Auch die AILA wird sich kritisch mit diesen Plänen auseinandersetzen müssen.

1) "Die vier Dimensionen der Terminologiearbeit" und "Die internationale terminologische Grundsatzarbeit". Leser des AILA Bulletin können einen Sonderdruck kostenlos von der Adresse: Doz.Dr.Eugen Wüster, A-3250 Wieselburg (Austria) erhalten.

- 1.2 Terminologieverwendung (c2). - Eine von den Unterstufen soll der neuen Kommission zufallen, nämlich der Terminologieunterricht (c22). Etwa folgende Fragen müssen untersucht werden:

In welchen Ländern und an welchen Schulen gibt es bisher einen Terminologieunterricht? Wo werden Terminologieseminare unabhängig von Schulen abgehalten?

Ausbildung von Terminologielehrern.

Wie wird der Terminologieunterricht bisher aufgezo- gen? Auf- stellung von Richtlinien hierfür.

Was für Diplomarbeiten und Doktorarbeiten über Terminologie gibt es bisher? Aufstellung von Richtlinien für solche Arbeiten.

- 1.3 Terminologische Systemarbeit (c3). - Unterstufe: Terminologie- forschung (c31), Terminologienormung (c322), terminologische Lexikographie (c33).

Die Terminologienormung selbst (c322) ist Sache der ISO (siehe unten Abschnitt 2). Innerhalb der AILA aber können Anregungen für die Normung von terminologischen Grundsätzen und speziel- len Terminologien gesammelt und vorbereitet werden. Auch ist über Normungsvorgänge zu berichten.

Ausser der terminologischen Lexikographie soll in der neuen Kommission auch die Lexikographie der Gemeinsprache behandelt werden.

2. Der Ausschuss ISO/TC 37

Die Terminologienormung wird weltweit von der Internationalen Normungsorganisation ISO organisiert. Diese ist die Dach- organisation der nationalen Normungsorganisationen von 54 Ländern (Staaten). Diese heissen "Normungsinstitute", "Nor- mungsverbände" oder "Normenausschüsse".

Die fachliche ISO-Arbeit verteilt sich auf 136 Fachausschüsse (Technical Committees). Viele davon normen die spezielle Terminologie ihres Fachgebietes. Das Technische Komitee ISO/TC 37 aber legt die Richtlinien hierfür fest. Es heisst

deshalb "Terminology (Principles and co-ordination)".

Das Sekretariat von Technical Committee ISO/TC 37 wird von dem Österreichischen Normungsinstitut (ÖN) geführt, unter der Leitung von Eugen Wüster.

Die ISO hat bisher sechs internationale terminologische und lexikographische Regelwerke veröffentlicht. Sie heissen "ISO-Empfehlungen". Näheres siehe in dem Bericht, der in der Fussnote erwähnt ist.

AILA CALENDAR

MEETINGS, CONFERENCES, SEMINARS ETC

- 8 October 1970 AILA Committee meeting
Stuttgart (Fed.Rep. of Germany)
- 9-11 October 1970 Societas Linguistica Europaea - Annual meeting
Praha (Czechoslovakia)
- 9-10 October 1970 Gesellschaft für Angewandte Linguistik - Annual meeting
Stuttgart (Fed.Rep. of Germany)
- 19-24 October 1970 Conference on "Goal analysis, contents definition
and evaluation of modern languages at the university level"
Organized as a Government Course by the Committee
for Higher Education and Research, Council for
Cultural Co-operation of the Council of Europe
in co-operation with the Association Suédoise de
Linguistique Appliquée (ASLA)
Stockholm (Sweden)
- 16-20 November 1970 Conference on "The place of grammar in modern methods
of teaching modern languages"
Organized by the Belgian Government in co-operation
with the Committee for General and Technical
Education, Council for Cultural Co-operation of
the Council of Europe
Bruxelles (Belgium)

BAAL Seminars 1970

Seminar 70 - 1

Subject: The function of university language centres
Date: April 17-19th 1970
Location: University of Nottingham
Organiser: W. Grauberg, Esq., Language Centre,
The University of Nottingham,
University Park, Nottingham

Seminar 70 - 2

Subject: The aims of the English Language component in
main and subsidiary courses (in Colleges of
Education)
Date: October 16-19th 1970
Location: Margaret McMillan Memorial College of Education,
Bradford

Attendance: 35
Accommodation: In a hotel opposite the college at a cost of £3. 6. 6d. per day
Organiser: Miss L. Keane, Margaret McMillan Memorial College of Education, Trinity Road, Bradford

Seminar 70 - 3

Subject: Problems in the preparation of foreign language teaching materials
Date: September 18th - 20th 1970
Location: University of York
Organiser: R. Rutherford, Esq., Child Language Survey, University of York, 86 Micklegate, York, YO1 1JZ

----- o -----

October 1970 Proposed courses in applied linguistics and the teaching of English for European teachers and advanced students
University of Essex

The AILA Secretariat has received a letter from the Division for General and Technical Education of the Council of Europe, signed by Mr. Anthony Axon, concerning the above mentioned proposed courses in applied linguistics, which are going to be organized by the Language Centre of the University of Essex. We read in this letter:

"..... We are particularly anxious that the existence of these courses is brought to the attention of university students and teachers To this effect, anything that you can do to generate interest in the courses would be greatly appreciated."

We would like to help in generating the interest by inserting below an extract from the prospectus prepared by Professor Strevens, giving details of the courses planned for the academic year 1970-71.

Applications to join one of these courses should be addressed to Professor Peter Strevens, Director of the Language Centre at Essex University. His address is: University of Essex, Wivenhoe Park, Colchester Essex, United Kingdom.

"1. From October 1970 the Language Centre (of the University of Essex) intends to offer courses designed to meet the needs of European teachers and advanced students of English.

2. In the first instance, three courses will be offered per year, each of 10 weeks' duration, to coincide with the teaching terms of the University of Essex
3. From October 1970 for the first year, the number of participants accepted on each course will be limited to 25
4. The projected syllabus is attached ...
5.
6. The courses are offered with the approval of the Council of Europe and of the British Council.
7. Participants in these courses will be full students of the University of Essex during their period of study
8.
9. Tuition fees will be £135 per course
10.

Proposed syllabus (preliminary outline):

1. Contemporary English language, 2. Phonetics and Spoken English,
3. A brief introduction to Linguistics and Psychology for language teachers, 4. Applied linguistics and methods of teaching English,
5. Practical work in written and spoken English, 6. A programme of visits, excursions and demonstrations."

THE STATUTES OF THE AILA

We are giving below the text of the existing Statutes of the AILA which are going to be remodelled by the next Congress:

STATUTS DE"L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE LINGUISTIQUE APPLIQUEE"("L'AILA")ARTICLE I - Buts

L'AILA se donne comme buts principaux :

1. Coordonner, entre ses membres, la recherche effectuée dans le domaine de la linguistique appliquée.
2. Favoriser, dans les meilleurs délais, la diffusion et l'échange de tous les documents d'information importants concernant la linguistique appliquée.
3. Encourager l'emploi expérimental des méthodes et techniques modernes pour l'enseignement des langues vivantes à ses différents niveaux, faciliter le développement de cet enseignement et en améliorer l'efficacité.
4. Encourager les recherches dans le domaine du traitement automatique des langues.
5. Promouvoir la création d'instituts ou centres universitaires de linguistique appliquée, et l'organisation de Colloques et de Séminaires spécialisés.
6. S'efforcer d'établir un niveau comparable entre les certificats ou diplômes de linguistique appliquée.
7. Développer les recherches sur les langues peu étudiées et favoriser leur enseignement.
8. Aider à l'attribution de bourses d'études pour chercheurs spécialisés.

ARTICLE II - Fonctionnement de l'Association

1. L'Assemblée générale se réunit à l'occasion d'un colloque de linguistique appliquée, organisé tous les deux ans. Elle comprend tous les membres actifs de l'association. C'est elle qui élit le Bureau et qui décide en dernier ressort de tous les litiges concernant les activités de l'association. En cas de vote, le quorum est considéré comme atteint si la moitié des membres actifs sont présents ou ont exprimé autrement leurs opinions (par délégation du droit de vote ou par correspondance). L'Assemblée générale fixe le lieu du Colloque suivant et décide du montant des cotisations. Les membres associés ont voix consultative.

2. Le Bureau se compose de sept membres qui se répartissent entre eux les tâches à accomplir ; le Président, les Vice-Présidents, le Secrétaire Général et le Secrétaire Général Adjoint, le Trésorier Général et le responsable du bulletin, élus par l'Assemblée Générale. Normalement le Bureau se réunit deux fois par an. Sa tâche principale consiste à préparer les colloques de linguistique appliquée et à coordonner les activités de l'association, définies à l'article I.
3. Sections nationales : pour chaque pays représenté à l'association, une section nationale ou à défaut des groupes de membres seront constitués avec la mission de rester en contact épistolaire avec le Bureau entre les assemblées générales et de fournir au Bureau tous renseignements utiles concernant le pays en question, et de transmettre aux membres tous renseignements provenant du Bureau.
4. Réunions d'experts : Des réunions ad hoc d'experts peuvent être organisées par l'association à propos de problèmes spécifiques dont la solution paraît urgente. Aucune périodicité n'est prévue pour ce genre de réunions.

Article III - Appartenance à l'Association

1. Membres actifs

- (a) Peut devenir membre actif toute personne ou institution sans but lucratif, travaillant dans le domaine de la linguistique appliquée et s'engageant à coopérer avec le bureau de l'association.
- (b) Les demandes d'admission doivent être adressées au Bureau de l'Association. En cas de désaccord entre les membres du Bureau, l'Assemblée Générale décide de l'admission.
- (c) L'Assemblée Générale peut exclure un membre si elle considère que celui-ci n'a pas observé les statuts de l'association.

2. Membres associés

Ce sont les organismes ou groupements qui s'intéressent tout particulièrement aux activités de l'AILA et qui acceptent d'aider l'Association de leurs conseils ou de subventions destinées à couvrir ses frais de gestion.

3. Membres bienfaiteurs

Personne, organisme ou groupement, s'intéressant aux activités de l'AILA, et acceptant de l'aider par des dons.

Article IV - Sièges et année administrative

1. Le siège de l'Association est fixé à Nancy (France)
2. L'année administrative va du 1er janvier au 31 décembre.

Article V - Collaboration avec d'autres associations et organisations

Afin de rendre son action aussi efficace que possible, et d'éviter tout double emploi, l'AILA s'efforce de collaborer étroitement avec des organisations internationales ou nationales s'intéressant au même genre de problèmes qu'elle-même.

Le Bureau a notamment la mission d'établir des formules de coopération permanente avec les organisations internationales. Les formules doivent être ratifiées par l'Assemblée Générale. Les sections nationales sont chargées de définir sur le plan national les modes de collaboration entre l'AILA et d'autres associations du même pays.

Article VI - Financement des activités

Les cotisations des membres sont destinées à couvrir les frais de gestion de l'Association. Le montant en est fixé par l'Assemblée Générale.

L'Association est habilitée à recevoir des dons et des subventions.

Article VII - Modification des statuts

Toute modification des statuts requiert une majorité des deux tiers à l'Assemblée Générale.

Article VIII - Dissolution

1. L'association est dissoute si, après consultation et présentation du bilan par le Trésorier, deux tiers des membres en décident ainsi.
2. En cas de dissolution, le Bureau en exercice, sur décision de l'Assemblée Générale, décide de l'attribution des avoirs restants au moment de la dissolution.

THE ACTUAL LIST
OF NATIONAL AFFILIATES, AFFILIATED GROUPS AND CENTRES
OF THE AILA

1. AUSTRIA
Arbeitsgemeinschaft für Angewandte Linguistik
c/o Prof. Dr. Erich Weis
Hochschule für Welthandel
XIX, Franz-Klein-Gasse 1
A-1190 Wien

2. BELGIUM
Association Belge de Linguistique Appliquée
c/o Monsieur Nieuwborg
Oudebaan 299
3040 - Korbeek-Lo

3. CANADA
Association Canadienne de Linguistique Appliquée
c/o Prof. R. Rondeau
Université d'Ottawa
Faculté des Arts
Linguistique et Langues Modernes
Ottawa 2

4. CZECHOSLOVAKIA
Working Commission for Applied Linguistics
c/o Prof. Ph.Dr. Ivan Poldauf
Noskova 11
Praha 8

5. DENMARK
Association Danoise de Linguistique Appliquée
c/o Prof. Dr. Jacques Qvistgaard
Copenhagen School of Economics
Howitzvej 60
2000 Copenhagen F

6. FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
Gesellschaft für Angewandte Linguistik
c/o Prof. Dr. Gerhard Nickel
Lehrstuhl Anglistik:Linguistik
Universität Stuttgart
Goethestrasse 2
Postfach 560
7 Stuttgart 1

7. FINLAND

Association Finlandaise de Linguistique Appliquée (interim.)
c/o Dr. Kay Wikberg
Åbo Akademi
Domkyrkotorget 3
Åbo 2

8. FRANCE

Association Française de Linguistique Appliquée
c/o Dr. M. Debyser
B.E.L.C.
9, rue Lhomond
Paris 5^e

9. GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC

Working Commission for Applied Linguistics
c/o Prof. Dr. A. Neubert
Sektion Theoretische und Angewandte Sprachwissenschaft
Karl-Marx-Universität
Lumumbastrasse 2
7022 Leipzig

10. GREAT BRITAIN

British Association for Applied Linguistics
c/o Prof. Dr. D.A. Wilkins
Department of Linguistics
University of Reading
Whiteknights
Reading

11. HUNGARY

Working Commission for Applied Linguistics
c/o Dr. G. Szépe
Ullői ut 81 V/46
Budapest IX

12. ITALY

Centro Italiano di Linguistica Applicata
c/o Prof. Dr. R. Titone
Oxford Institute
Via del Corso 75
00186 Roma

13. NETHERLANDS

Nederlandse Vereniging voor Toegepaste Taalwetenschap
c/o Prof. J.P. Menting
University of Groningen
Grote Kruisstraat 2
Groningen

14. NORWAY

Association Norvégienne de Linguistique Appliquée
c/o Prof. Eva Sivertsen
Universitetet i Trondheim
Engelsk Institutt
Bjørnsons Gt. 12
7000 Trondheim

15. SPAIN

Asociación Española de Lingüística Aplicada
c/o Sr. Juan A. Ollero García
Escuela Oficial de Idiomas
Jesús Maestro (Avda Islas Filipinas)
Madrid 3

16. SWEDEN

Association Suédoise de Linguistique Appliquée
c/o Prof. Dr. Max Gorosch
Skiljevägen 32
182 36 Danderyd

17. SWITZERLAND

Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée
c/o Prof. Dr. M.E. Roulet
Centre de Linguistique Appliquée
Université de Neuchâtel
Neuchâtel

18. UNITED STATES OF AMERICA

Center for Applied Linguistics
c/o Prof. John Lotz
1717 Massachusetts Ave., N.W.
Washington D.C. 20036